

## ECCE HOMO

OU "LE CAS NIETZSCHE"

Au cours de la préface à l'édition originale de *la Volonté de Puissance* (1901), on lisait sous la signature de Mme Elisabeth Förster Nietzsche :

" Dans les premiers jours de l'année 1889 Nietzsche fut pris d'une attaque d'apoplexie attribuée au surmenage intellectuel et à l'abus des narcotiques. Les mois qui précédèrent sa maladie furent employés à rédiger une autobiographie, *Ecce Homo*, écrite *seulement pour ses amis*."

Ces mots sont soulignés dans le texte.

Or, le livre paraît, après huit ans d'attente, et quel n'est pas notre étonnement de relever, en contradiction formelle avec cette assertion, certains propos péremptaires de Nietzsche, que cite M. Henri Albert dans son excellente préface à la traduction d'*Ecce Homo*.

" Durant les semaines qui précédèrent sa maladie, écrit le traducteur, une des préoccupations dominantes du philosophe fut de voir *Ecce Homo* traduit dans notre langue. Il était las d'être